পঞ্চম অধ্যায়

।। টোটো কথ্যভাষার বিশিষ্ট বাক্‌বিধি ও শব্দ ভান্ডার ।।

পৃথিবীর সব জনগোষ্ঠির নিজেদের শিল্পচেতনা, ধর্মবোধ, জীবন-জিজ্ঞাসা, সাহিত্যচর্চা ও ভাষার সচেতনতা রয়েছে। উত্তরবঙ্গে বসবাসকারী বিভিন্ন উপজাতি এই বৈচিত্র্যের অধিকারী। সিনো টিবেটিয়ানের হিমালয় শাখার একটি উপজাতি টোটো। এরা পশ্চিম ডুয়ার্সের এক বিরল উপজাতি।

ভাষাতাত্ত্বিকেরা সংবাদ বিনিময়ের মাধ্যম হিসেবে প্রত্যেকটি ভাষার সমান মূল্য মনে করেন। তাদের মতে,

> একটি ভাষা কত লোকে বলে, কতটা অঞ্চলে ভাষাটি প্রসারিত এসব তথ্য খুব মূল্যবান নয়, তাদের কাছে মূল্যবান ভাষার নিয়মজাল ...।[১]

টোটো ভাষাই নয় পার্শ্ববর্তী কথ্যভাষাগুলিও বাক্যগঠনের উপকরণ, পদবিন্যাসক্রম রীতির দিক থেকে স্বকীয় বৈশিষ্ট্যের অধিকারী। এ ভাষায় মৌলিক শব্দ খুব বেশী নেই (যা আছে তা বাস্তবধ্বনির অনুকরণে গঠিত)[২]।

টোটো কথ্যভাষার মৌলিক শব্দ :

আতা (ঠাকুমা)	কা (আমি)	না (মন্দ)	সা (বাড়ী)
আনা (দিদি)	কিয়া (কুকুর)	পিকা (গরু)	সাং (তুলা)
ইউ (মদ)	চু (লাঙ্গল)	ফে (না)	হা (কে)
ইগা (বই)	জিয়া (পাখি)	মিং (নাম)	
ইতা (এখানে)	তি (জল)	মে (স্ত্রী)	
উতি (রক্ত)	তিম্‌ (তনু)	নুকা (ভেড়া)	
এতা (ছাগল)	দিম্‌ (অনেক)	নুখা (বাঁদর)	

টোটো কথ্য ভাষায় এমন অনেক শব্দ পাওয়া যায় যার এক বা একাধিক অর্থ আছে।

আপে - শিশু	হাতি - সপ্তাহ	লিমুক - একতলা (বাড়ীর)
আপে - সে	হাতি - বাজার	লিমুক - শৌচাগার
পুডং - মাথা	চা - কোদাল	লাপুং - দরজার পাল্লা
পুডং - কপাল	চা - লোহা	লাপুং - দেয়াল
চিপুই - মেঝে	তারি - মাস	
চিপুই - পেয়ালা	তারি - চাঁদ	

১। অনেক সময় শব্দকে তার নিজস্ব অর্থে ব্যবহার না করে বিশেষ বিশেষ অর্থে ব্যবহার করা হয়। যেমন -

কাঁচা

নকো লেপা যত্না - তোমার খুব কাঁচা বুদ্ধি।

কাঁচা শব্দের আসল অর্থ 'অপরিণত'। এখানে কাঁচা বা লেপা শব্দের অর্থ 'অত্যন্ত কম' (বুদ্ধি)।

কাটা

লিসুং কাহি চিংদিঙাঁপা জিংসামি - রাত্রির ঘটনা আমার গায়ে কাটা দেয়।

এখানে 'কাটা' শব্দের প্রকৃত অর্থ কেটে যাওয়া না বুঝিয়ে বলা হয়েছে 'কাঁপুনি' জাগায়।

কথা

নকো টাবো নুওয়াং - তোমার বড় বড় কথা।
এখানে 'কথা' শব্দ নিজস্ব অর্থে ব্যবহার হয়েছে।

নোং নোং সো আওয়া - কথায় কথায় সে বলল।
একই শব্দের পুনরাবৃত্তিতে বাক্যের অর্থ সামান্য পরিবর্তিত হয়েছে।

২। টোটো কথ্য ভাষায় ব্যবহৃত কতগুলি প্রবচন ও বাগধারা। রয়েছে।

(ক) গারিহা মিচোসো মাতিংত - গাড়ীটা চোখের আড়ালে গেল। (অদৃশ্য)

(খ) নাতিয়া নাহেপা কাইওয়া - তোমার নাকে কান্না অভ্যাস।(ইনিয়ে বিনিয়ে কান্না)

(গ) কানুওয়া ডুমকোওয়া হিং তিংহে - গিয়ে দেখলাম অলস ব্যক্তিকে। (গোঁফখেজুরে)

(ঘ) দীনেশ টোটো পাড়াকো পুপুদেঙ্গাঁ - দীনেশ টোটোপাড়ার টাকার কুমীর(টাকার কুমীর)

(ঙ) ভবেশকো পুইমা নানুং চাইওয়া - ভবেশের পিসে কানকাটা(নির্লজ্জ লোক)।

(চ) উবেকো আয়ুকো মাসোরোমি - তাহাদের মার কইমাছের প্রাণ (কষ্টসহিষ্ণু)।

(ছ) বিমল টোটোপাড়াকো দেওমি ডেঙ্গাঁ - বিমল টোটোপাড়ার কেষ্টবিষ্টু(গণ্যমাণ্য)।

(জ) নাতিয়া বুই বুই পা - তুমি গোল্লায় গেছ (অধঃপাতে যাওয়া)।

(ঝ) গৌরীকো আপা কতোয়া দেঙ্গাঁ - গৌরীর বাবা তালপাতার সেপাই(অত্যন্ত রোগা)।

(ঞ) ভেটং চাওয়াবি - ব্যবসায়ী লোকটি গলাকাটা (ঠগ্)।

(ট) নতি পুরুকো ধুসা মতোপা কামজোয়া - তুমি কম্বলটা দায়সারাভাবে বহন করে আনলে(অত্যন্ত অযত্নে)।

(ঠ) লেং লেংপা হাংপা গইমি গা ? - ফ্যা ফ্যা করে ঘুরছ কেন ?(উদ্দেশ্যহীন ভাবে)

(ড) আকুওয়া হাইরে যেগেযিগা - সে বিন্দুবিসর্গ জানেনা।(কিছুমাত্র)

(ঢ) নকো পরিক্ষাতা পাস, ঙকো হা পায়ংগা - তোমার পরীক্ষায় পাশ করা আর ব্যাঙের সর্দি একই ব্যাপার। (অসম্ভব ব্যাপার)[২]

৩। একই শব্দ পরপর দুবার উচ্চারিত হয়ে এক একটা ধ্বনি সৃষ্টি করে।

চেপে চেপে - ঝির্ ঝির্ (বৃষ্টি শব্দ)
বুং বুং - ভোঁ ভোঁ(ভীমরুলের আওয়াজ)
ডিয়্ ডিয়্ - দ্রিয়্ দ্রিয়্ (দুন্দুভির শব্দ)

৪। টোটো কথ্যভাষায় বিপরীতার্থক শব্দের ব্যবহার

ইংতাওয়া - সেইংতাওয়া - সুখদুঃখ।।
পিচুয়া - পাওয়া - লেন-দেন।।
আকাশ-পাতাল - ডিয়া-যংটো।।

৫। টোটো ভাষায় নিম্নলিখিত ধ্বন্যাত্মক শব্দের ব্যবহার পাওয়া যায়

দাইদ্রা-যাইদ্রা - ছট্ফট্ ।।
এপ্রায-গাইওয়া - পাঁই পাঁই।।
তিস্ু-হিউওয়া - টুক্টুক্।।

৬। একই শব্দের দ্বিরুক্তিতে টোটো কথ্য ভাষায় (বিশেষ্যে বিশেষ্যে)

সিঙে সিঙে তা যাইবে - গাছে গাছে ফুল।।

চু:চা চু:চাতা সু্ইমা - বনে বনে মৌমাছি।।

তু:সি তু:সিতা নোওয়া - মনে মনে বলা ।।

গেইবে গেইবেতা জিয়া - ডালে ডালে পাখি।।

(বিশেষণে - বিশেষণে)

আপে আপে বিদা: - ছোট ছোট ছেলে ।।

আলুয়া আলুয়া দমাইবে - লাল লাল ফুল।।

গদা গদা ইগা - মোটা মোটা বই।।

টবো টবো মিচো - বড় বড় চোখ।।

জ:ওয়া জ:ওয়া হাকোগা - বার বার যাবে।।

মিংতা মিংতাওয়া লামু - খারাপ খারাপ জামা।।

৭। টোটো কথ্য ভাষায় যৌগিক ধাতুর সঙ্গে 'পা' প্রত্যয় যুক্ত হয়ে নিজন্তধাতু গঠিত হয় :-

	ধাতু		প্রত্যয়	নিজন্ত ধাতু
(ক)	পিচ্ (খা)	+	পা	পিচ্পা (খাওয়ানো)
(খ)	কাই(কাঁদ্)	+	পা	কাইপা (কাঁদানো)
(গ)	তিং(দেখ্)	+	পা	তিংপা (দেখানো)
(ঘ)	কু(কর্)	+	পা	কুপা (করানো)
(ঙ)	জি (শেখ্)	+	পা	জিপা (শেখানো)

৮। এ ভাষায় নামপদের সঙ্গে কো, রো, বা, না ইত্যাদি প্রত্যয় যুক্ত হয়ে নামধাতু গঠিত হয়।

নামপদ	প্রত্যয়	নামধাতু
নির্(রান্না)	কো	নিরকো (রান্না করা)
এনতা (প্রতিজ্ঞা)	না	এনতানা (প্রতিজ্ঞা করা)
সোং (পূজা)	রো	সোংরো (পূজা করা)
নুইস্ (যুদ্ধ)	না	নুইসনা (যুদ্ধ করা)
হুই (আরাধনা)	বা	হুইবা (আরাধনা করা)

৯। টোটোভাষায় মৌলিক ধাতু বিশেষ্য বা বিশেষণের সঙ্গে যুক্ত হয়ে সংযোগমূলক ধাতু গঠিত হয়।

নামপদ	ধাতু	সংযোগমূলক ধাতু
তি(জল)	হুই(পড়্)	তিহুই (জলপড়া)
আপুং(দান)	পিচা (কর্)	আপুংপিচা (দানকরা)
নাটা (পথ)	চুং(ধর্)	নাটা চুং (পথ ধরা)
তি (জল)	পা (আন)	তিপা (জল আনা)
লাংপা(মাছ)	চুং(ধর)	লাংপাচুং (মাছ ধরা)

টোটো কথ্য ভাষায় বাক্যে অব্যয় ব্যবহার বাংলা ভাষার মত। এ ভাষায় অব্যয়ের ব্যবহার তিন প্রকার (১) অনন্বয়ী বা আবেগ বাচক (২) পদান্বয়ী বা অনুসর্গ (৩) সমুচ্চয়ী বা সংযোগবাচক অব্যয়।

১. অনন্বয়ী বা আবেগবাচক অব্যয়ের ব্যবহারগত দৃষ্টান্ত(Interjections)

(ক) কা। আজিপা জাংরো - আচ্ছা। তোমার সঙ্গে দেখা করব।

এখানে কা।(আচ্ছা।) অনন্বয়ী অব্যয় (Interjections)।

(খ) আহ্। টাটাকোইযি। - আহা। কি স্বাদ।

এখানে আহ্ (আহা) অনন্বয়ী অব্যয় (Interjections)।

২. সমুচ্চয়ী বা সংযোগবাচক অব্যয় :- (Conjunctions)

(ক) নাতি যুকুনা আকু হাকো - তুমি অথবা তিনি যান।

এখানে যুকুনা (অথবা) সংযোগবাচক অব্যয়(Conjunctions)।

(খ) অমল সো নবীন হাপুনা - অমল এবং নবীন যাও।

এখানে সো (এবং) সমুচ্চয়ী বা সংযোগবাচক অব্যয়(Conjunctions)

৩. পদান্বয়ী অব্যয় বা অনুসর্গ :- (Post Positions)

টোটো কথ্য ভাষাতে পদান্বয়ী (Post positions) অব্যয়ের ব্যবহার খুব বেশী নেই। এ ভাষায় তৃতীয়া ও পঞ্চমীতে একই বিভক্তি ব্যবহৃত হয়। এই বিভক্তিটি অনুসর্গের মত শব্দের শেষে বসে। যেমন -

(ক) হাউরী সো তি পা - হাউরী(নদী) থেকে জল আনো।

(খ) নাতি ইউরো তাযসা আকুবে - তুমি থাকবে বলে তারা আসবে।

উপরোক্ত বাক্য দুটিতে (প্রথম বাক্যে) সো(থেকে) দ্বিতীয় বাক্যে তাযসা (বলে) পদান্বয়ী বা অনুসর্গ অব্যয় (Post Positions)।

টোটোভাষা মূলত স্বরনির্ভর ভাষা।[৩] এ ভাষায় প্রতিটি অক্ষরে স্বরাঘাত থাকে, স্বরাঘাতের নামা-ওঠায় শব্দের অর্থ নিয়ন্ত্রিত হয়। এ ভাষার বৈশিষ্ট্য - এ ভাষা একাক্ষরী (Mono-syllabic)। একাক্ষরী শব্দগুলোতে প্রায়শ প্রবল স্বরাঘাত থাকে। দুই বা ততোধিক অক্ষরযুক্ত শব্দে প্রতিটি অক্ষরে স্বরাঘাত পড়ে। স্বরাঘাতের পরিবর্তনের সঙ্গে সঙ্গে শব্দের অর্থের পরিবর্তন হয়। ভোটবর্মী ভাষার এটি একটি উল্লেখযোগ্য বৈশিষ্ট্য। এ ভাষায় তিন প্রকার শব্দ স্বরাঘাত - উচ্চ, মধ্যম ও নিম্ন।[৪]

লেতা - দক্ষিণদিক।	কা - আমি।
লেতা - অধঃ।	কা - আংটি।
ইউতা - উত্তরদিক।	চু - লাঙল
ইউতা - উর্দ্ধ।	চু - লাঙলের হাতল।
সা - বাড়ী।	মেবে - নাক।
সা - এই।	মেবে - মারুয়া।

-: টোটোভাষার নির্বাচিত শব্দ ভাণ্ডার :-

বাক্ সংক্রান্ত আলোচনার শেষে এ ভাষার শব্দভাণ্ডার উপস্থাপিত হলো। টোটোদের 'শব্দ' নিয়ে প্রথম উল্লেখযোগ্য কাজ করেন জর্জ গ্রীয়রসন। তাঁর 'লিঙ্গুইস্টিক সার্ভে অফ ইন্ডিয়া'তে কিছু টোটো শব্দের উল্লেখ করেন। অতঃপর বেশ কয়েকজন বিশিষ্ট ব্যক্তি টোটোদের ব্যবহৃত 'শব্দ' সম্পর্কে সকলের দৃষ্টি আকর্ষণ করেন। বি, কে রায় বর্মণ ১৯৫৯ সালে তার গবেষণা-পত্রে 'Dynamics of persistence and change of a small community - The Toto : টোটোদের ভাষা নিয়ে আলোচনা করতে গিয়ে 'Morphological outline'- এ বেশ কিছু টোটো শব্দের উল্লেখ করেন।

শ্রী চারুচন্দ্র সান্যাল মহাশয় তার গ্রন্থে বেশ কিছু টোটো শব্দের উল্লেখ করেন। আলোচ্য অধ্যায়ে টোটো শব্দের বিস্তারিত তালিকা দেওয়া হল।

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
	অ	
অ-আ	সেদ্ধ	Boil
অংটি	বীজ	Seed
অগাই-মাসে	অগ্রহায়ন	Agrahayan
অজোয়া	পরিধান	Dress
অন্ন	চাউল	Rice
	আ	
অ্যাবেসো	নিকট	Near
আনি	কাকি	Aunt
আনু	লাঙলের হাতল,	Plough handle
আজা	কাক	Crow
আলুয়া নও	লাল	Red
আও দু ওদু	আলনা	Dress Stand
আও-দুং ডিং বি	তাঁতী	Weaver

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
আঙ দুং ডিয়া বি	ধোপা	Washerman
আ জপ্লা	ছলনা	Deception
আটা	আটা	Wheat
আতা	আতা	Custard-apple
আতে	কাকী	Aunt
আপা	বাবা	Father
আপে	শিশু	Child
আপুএ	বড় ভাই	Elder Brother
আপুজু	ভাসুর	Brother in low
আঙ্ ডুং	কাপড়	Cloth
আপে	সে(ছোট)	He(Younger)
আমা	চাল সেদ্ধ	Rice(Boiled)
আকা	শোয়ার জায়গা	Sleeping Place
আনা	বোন (ছোট)	Sister(Younger)
আমা মাবে	ধান	Paddy
আসু মাসে	আষাঢ় মাস	Ashar
আইঙকু	ছাদ	Roof
আসু-সা-নিং-গা	কোনটি	which
আসু-জুং-ডো	যে কেহ	whosever

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
আও-ডুং-গুইচা	আলোয়ান	Wrapper
আয়ু	মা	Mother
আংনা	পান করা	Drink
আমা হুং পানা	ক্ষুদার্ত	Hungry
	ই	
ইয়া না	নাচ	Dance
ইয়া রো	খেলা	Play
ইয়া এখি	রক্ষা	Save
ইয়ার মে	ননদ	Sister-in-law
ইয়া মি	বৌদি	Sister in law
ইয়া ওয়া	টক	Sour
ইয়াপ	পাহাড়	Hill
ইয়াই না	টক স্বাদ	Sour Taste
ইকো	প্রতিটি	Each
ইগা	বই	Book
ইসিয়া	অকর্মণ্য	Worthless
ই	মঙ্গলবার	Tuesday
ইনা	মান্য করা	Obey

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
ইঙ্	বোন (ছোট)	Sister(Younger)
ইওতঁ পুং	বৃষ্টি	Rain
ইও	স্তন	Breast
ইওএ	চিবুক	Cheek
ইয়তি	ধাতব-কলসী	Pitcher(Metal)
ইয়াতি	দুধ	Milk
ইয়-কই	কুলা	Tray
ইয়ুতা	উত্তর	North
ইয়ুং পি	কলা	Plaintain
ইয়ং পি কো সিং টিং	কলাগাছ	Plantain Tree
ইয়ুয়্যা	হলুদ	Turmeric
ইয়ুনিওনঙ	হলুদ রং	Yellow colour
ইয়ু	ভালুক	Beer
ইয়ুং	থামা	Stop
ইয়ুং	বসা	Seat
ইয়ুং না	বিশ্রাম	Rest
ইয়ুং-কু-সে	লটকা(ফল)	Lotka
ইয়ুং যু	বিছা	Scorpion
ইয়ুয বি	বাজনাদার	Band Party

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
ইয়ুং কু	ফোঁড়া	Pierce
ই পইসা	এক পয়সা	One paise
ই পু না	পড়া	Fall
ইপরাই	পন	Dowry
ইসপা	মহাকালী	Mahakali
ই সিডি	বালা(ধাতব)	Bangle-Metal
ইয়া ব্রাই	আট আনা	Eight Annas
ইয়া পইসা	দুই আনা	Two Annas
ইয়াপ না	দুঃখ	Sorrow
ইরিও	বালা	Bangles
ইরোমা ইউম	ভাল	Better
ইসিয়া	অকর্মন্য	Worthless

উ

উবেকো	তাহাদের	Their
উচুংওয়া	উচু জমি	High land
উদাই	দেনা(বিক্রয়)	Credit(sale)
উহু	না	No
উইসে	অজস্র	huge
উকো	তাহার	His

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
উকা	বাঁশের পাইপ	Bamboo Pipe
উয়পি	কলা	Banana
উনক্কি	চাল(সেদ্ধ)	Rice(Boiled)
উতি	রক্ত	Blood
উতিং	বাঁশ অথবা কাঠের খুঁটি	Bamboo or wooden Post.

এ

এনত্তি	গতকাল	Yesterday
এ	ভাই	Brother
এবৃরি	সবজী	Vegetables
এক্র	একর	Acre
এগারোকো	এগারো	Eleven
এইং	আদা	Ginger
একাশো ইচো	একুশ	Twenty One
একাশো নিশো	বাইশ	Twenty Two
একাশো সাংচো	তেইশ	Twenty Three
একাশো টাশ্চো	চব্বিশ	Twenty Four
একাশো এগারোকো	একত্রিশ	Thirty One
এযপ্রা	তক্তা	Plank
এনতানা	হাসি	Lough
এনতা	শবাধার ঢাকনা	Coffin Cover
এনতাপা অনগাই	সত্যতা	Truthfull.

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
এনতাপা নিনা	ভালবাসা	Lough
এনতানা	প্রতিজ্ঞা	Promise
এনগটা চেনা	চেড়াই	Saw
এন তাওয়া	উপভোগ	Enjoy
এনগ কেওয়া	বাঁকা	Bend
এ হেনা	রাখা	Put
এপো	অংশ	Part
এবং ওয়া	দেবর	Brother in Law
এবং মে	শালী	Sister in Law
এজ-উতা	অদল বদল	Interchange
এয়িতা ডায়ে	ছাগল	goat
এয়িতা ডায়ে চাবে	পাঁঠা	Goat

ও

ওয়া	ঘোড়া	Horse
ওয়া চাবে	ঘোটকী	Mare
ওয়াই বে	নিতম্ব	Hip
ওয়া	স্বামী	Husband
ওয়া রা	ভোমরা	Bumble-bee
ওয়া কে গাড়ী	ঘোড়ার গাড়ী	Tonga
ওয়া ই মং	কেঁচো	Earth worm

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	
ওতপাই	নাভি	Navel
ওয়াং পু হি	পৌছান	Arrive
ওয়েনা	দরজা	Door
ওয়েন্গা	হরিণ(পুং)	Deer(M)
ওয়েন্গা চাবে	হরিণ (স্ত্রী)	Deer(F)
ওয়েনা	খোলা	Open
ওহ	হ্যাঁ	Yes
ওয়াদ্	বাঁশের সিড়ির রেলিং	Bamboo Stair Relling
ওয়েঙ্ক তে গাঙনা	তরুণ	Young man
ওং পুয়া	পোড়া	Burn
ওনলই ওয়া	নীচু জমি	Low land
ওউনা	চিৎকার	Shout

ক

কা তি-মাসে	কার্তিক মাস	Kartick Month
কাতা	গোসাপ	Iguana
কাওা	তিতা	Bitter
কাটি	বাঁশের কাটি	Bamboo strips
কাটাই	ছুরি	Knife
কা বি	ফুলকপি	Cauliflower
কা ওয়া	তিতা	Bitter

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
কা টা	গোসাপ	Iguana
কাত্যায় সাই	কাঁকরোল	Curcurbitauons
কাইবু	সিড়ি	Stair
কাইবু তুযবা কাযপ্রা	সিড়ির তক্তা	Stair cover Plank
কাযি	দাড়ি	Beard
কাঙ-ডুং	থাই	Thigh
কেওয়া	তরুণ স্বামী	Young Husband
কেরানতার	কেরোসিন তৈল	Kerosine Oil
কেইচি	কাঁচি	Scissors
কেকা	মোরগ	Cock
কেকা চাবে	মুরগী	Hen
কে কুই	ডিম	Egg
কে নু	কোমর	Waist
কেং নু	পিছন	Back
কেক্রাসে	কামরাঙা	Kamranga
কিরিং	বাহু	Arm
কিয়া	কুকুর	Dog
কিয়া চাবে	কুকুর(স্ত্রী)	Dog(F)
কোর	আঙুলগুলি	Fingers
কোযিং	গোঁফ	Monstache

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
কো কোই	পা	Leg
কো রয়	আঙ্গুল	Finger
কো সা	ঘর	House
কুপুক	বৃদ্ধাঙগুল	Thumb Finger
কুশিং	নখ	Nail
কু চো	পা	Leg
কু কু	মামা	Maternal Uncle
কুয়া	বাঘ	Tiger
কুই ওয়া	গরু চড়ানো	Graze
কা	আমি	I
কা নিনা	আমরা	We
কেই	আঙটি	Ring
কং	আমি	Me
কামিশ	শার্ট	Shirt
কাইনা	কান্না	Cry
কাংলো	তাকান	Look
কাংনা	দেখ	See
কামি বে	কামার	Blacksmith
কামি নু কো	দাড়ি কাটা	Shave
কাং পা-রো	কাজ	work
কারা	আল(জমি)	Ridge

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
কায় কো না	শাস্তি	Punish
কাই সায় পোয়া	শ্রাদ্ধ	Funerd Ceremany
কে-ওয়া	জন্ম	Birth
কোড় ক্রুয়া	কোকড়া	Curled

খ

খো লা	নদী	River
খাটো	থুতনী	Chin
খেজুর	খেজুর	Date-Pulm

গ

গা ডো	পকেট	Pocket
গাই যা পিকা	গরু	Cow
গা ওরু	কলসী	Pitcher
গাদু	চেয়ার	Chair
গা ইদু	বিছানার চাদর	Bed Sheet
গা যচারি	গামছা	Towel
গেলাস	গ্লাস	Tumbler
গেরা	টিয়া	Parrot
গেনা	জানা	Know
গা রো সে	কুল	Race

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
গারমে	গাড়োয়ান	Coachman
গাড়ী	গাড়ী	Car
গেয়ো	বুঝা	Understand
গিবে	হরিণ	Deer
গোজা	বাঁশ	Bamboo
গোরগা	কোকিল	Cuckoo
গোইতি	কাঠের বাঁট(চাকু)	Wooden Handle (Knife)
গোয়েত্রা	দুধওয়ালা	Milkman
গোম	গম	Wheat
গুয়াই	সুপারী	Betel nut
গুয়াই-সিং টিং	সুপারী গাছ	Betel nut Tree
গুসু	ছুরি(বড়)	Knife(Big)
গুজা	পেঁচা	Owl
গুড়	গুড়	Molasses
গুয়াই পড়ায়ে চা	পান সুপারী চিবান	Chew Pan
গুলো	লুকান	Hide
গুইচ ওয়া চাদরী	ওড়না	Scarf
গুজী	পকেট	Pocket
গুইচ-ওয়া	আবরণ	Cover
গুই	কুমীর	Crocodile

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
	ঘ	
ঘন্টি	ঘন্টা	Hour
ঘুঙ	বিড়া	Head Gear
ঘুনজু	দা	Chopper
	ঙ	
ঙো মে	আমার স্ত্রী	My wife
ঙায়া	মাছ	Fish
	চ	
চা	লোহা	Iron
চাসিং	চাল	Rice(Flottened)
চাইদি	রূপা	Silver
চা	কোদাল	Spade
চাদি	নাড়ীর স্পন্দন	Pulse
চারকো	খাবার	Meal
চাইকেল	সাইকেল	Cycle
চেংমে	কন্যা	Daughter
চেংবে	ছাগল	Goat
চিপুই	কাপ	Cup(Metal)
চিনি	চিনি	Sugar
চু	চাষ	Plough

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
চুইয়ো লও	সাদা	White
চুং চা	জঙ্গল	Forest
চুতি হুইনা	শিশির	Dew
চাতি	ছাতি	Umbrella
চাকো	খাওয়া	Eat
চাইতো-মাসে	বৈশাখ	Baisakh
চাদি	শিরা	Vein
চোলা	ছোলা	Gram
চাসিং	চা	Tea
চেং বি	সন্তান	Child
চেটো	কনুই	Elbow
চিদিং ওয়া	ঠাণ্ডা	Cold
চেওয়া	কৃষিকার্য	Agriculture
চেওয়া মোওটা	চাষের ক্ষেত	Cultivation Land
চা ওয়া	ফসল কাটা	Harvest
চাং চুপু মু	বেজী	Mongoose
চে বি জি য়া	ফিতে	Sling
চে বি	জানালা	Window
চে পি	মেঝে	Floor
চেরিং	চালনী	Sieve
চাম-চাই	চামুচ	Spoon
চিবরাং	থালা	Dish

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
চেবুং বি	গর্ভবতী মহিলা	Pregnant Mother
চুবে কেওরা	নবজাতক	New Born Child
চেংওয়া	নাবালক	Minor
চেংশা	শুক্লপক্ষ	Bright Fortnight
চুচুং ওয়া	ভয়	Fear
চুতি	সরিষার তৈল	Musterd Oil
চুতি বানাই যে	তেলী	Oilman
চাওয়া	চন্দ্রগ্রহণ	Lunar eclipse
চা দা	গ্রহণ	Eclipse

জ

জিঠৌ মাসে	জৈষ্ঠ্য মাস	Jaistha
জেং পে না	নীচু	Down
জিং	কাউনি	Kauni
জাওথা	বাঁশ	Bamboo
জুয়া	শ্বশুর	Father in law
জুমে	শাশুড়ী	Mother in law
জিনা	জানালা	Window
জুপা	শরীর	Body
জিতো	জেঠা	Uncle
জিতেই	জেঠী	Aunt

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
জিতমে	ভাইপো	Nephew
জিতুয়া	ভাইঝি	Niece
জুতাই	মুড়ি	
জানুসে	লেবু	Lemon
জাব্রী	শাঁক	Gaeens
জাম্বো	জাম	Jambolino
জিরা	ধনুক	Bow
জারু(ঝাড়ু)	ঝাড়ু	Broom
জিয়ু জিও	কলসী (মাটি)	Pitcher(Earth)
জিয়া	পাখী	Bird
জেনগা	মাছি	Fly
জুয়া	ইঁদুর	Rat
জুরা	চড়াই	Sparrow
জিরুং	রাত্রের খাবার	Dinner
জি জই না	চুমু	Kiss
জিনকো	ঘুমান	Sleep
জোসে	তুষার	Snow
জিহিন	পড়া	Read
জুতা তারকো হাতু	উপরে উঠা	Go-up
জোগঁতু	আঘাত	Injury

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
জাপ্না	জ্ঞাপন করা	Inform
জিনা	শেখা	Learn
জিরুরগা	শেখা	Learn
জিংনা	শুয়ে পড়া	Lie down
জেংনা	বলা	Say
জিংনা	থাকা	Stay
জিং ইউনা	ঘুমান	Sleep
জি-পার গো	শিক্ষা দেওয়া(পড়ান)	Teach
জুকুং	আগামীকাল	Tomorrow
জি	নেকড়ে বাঘ	Leopard
জিরিং-জে(বাবুই)	বাবুই পাখী	Tailor bird
জুসে	আরশোলা	Cockroach
জারপাশে	ফড়িং	Grass hopper
জিন দু	খাট বা চৌকি	Bedstead
জুতা	জুতা	shoe
জো ওবা	স্নেহ	Affection
জা	কুষ্ঠ	Leprosy
জেং-পে-না	সকাল	Morning
জিং দাং ওয়া	ভোর রাত্রি	Late night
জে-সি	শিলাবৃষ্টি	Hail storm
জাং সু আসা	আদালত	Court

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
	ত	
তারি	মাস	Month
তারি বাতরি	বৎসর	Year
তুং সিং	হৃদয়	Heart
তা যবা	তালু (হাতের)	Palm
তেপা	কোমর	Waist
তৌসে	আম	Mango
তেয়ুং	ধান	Paddy
তোসরাই	কড়াই	Pan
তিসিং	পালক	Shuttle
তৌচে	কোদাল	Spade
তৈচে	কোদাল	Spade
তাংজা	ঘুড়ি	Kite
তি যা	উকুন	Leech
তি	জল	Water
তুং তুং গুযো	বক	Crane
তুং সে	জামা	Shirt
তিং	টিন	Galvanised sheet
তিপা-ওয়া	আঠা	Gum
তু চুওয়া	আঘাত	Injury

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
তেনু	অগ্রজ	Elder Brother
তংকা কো কো	নির্দিষ্ট সময়ে টাকা দেবার অঙ্গিকার পত্র।	Promissory Note
তেকসে তংকা কো লো	দশ টাকা	Ten rupees
তংকা-কোলো নাসে	পাঁচ টাকা	Five rupees
তংকা কোলো নিসা	দুই টাকা	Two rupees
তংকা	টাকা	Rupee
তই রো	অধিক	Few
তাং সে পু বি নো	প্রতিটি	Every
তিংনা	দৃষ্টি	sight
তারি	চন্দ্র	Moon
তারি হুই যি	পূর্ণচন্দ্র	Moon(full)
তুয়া	কাপড়	cloth
তাসে	কন্ঠহার	Necklace
তাচে সরমা এযে	ভাল	Best
তো চারকো	চল খাই	Let eat
তি-হার্ম	স্নান	Bathe
তিংনা	খোজো	Find
তোং না	লাফান	Jump
তে	অনুমতি দেওয়া	Let
তাতা পা গোহে রো	তৈরী	Make
তুই না	ডিম	Egg

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
দুইই	দৌড়ান	Run
তেরো	হাটা	Walk
তায়ের মা	উট	Camel
তে জু	কাঠবেড়ালী	Squirrel

ড

ডুরি	সপ্তাহের ষষ্ঠ দিন	Sixth day of the week
ডাইরী	চিম(সব্জী)	Chim(Vegetable)
ডিমু	আকাশ	Sky
ডুলি	বাঁশের তৈরী বারান্দা	Bamboomade Baranda
ডোকো	বাক্স	Busket
ডিব্রাং	তুষনিষ্কাষণ যন্ত্র	Husking Tods
ডি সি	উকুন	Louse
ডং আংটা	পূর্ব্বে	Before
ডুং ওয়া	ওজন	Weight
ডিক্কা গাড়ী	মহিষ গাড়ী	Bullock Cart
ডানু	হাতা	Ladle
ডুই	মাচা	Scaffold
ডেকো সা	ঠাকুর ঘর	Room for an idol
ডায়াদু	খিল	Peg
ডিসিমিং	ছারপোকা	Bug

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
ডিককা	মহিষ	Buffalo
ডেঙ্গে	বাঁকা	Bend
ডুকরু	ঘুঘু	Pigeon
দিবা ইমি	দুপুর	Midday
দিবাই না	বিকাল	Afternoon
দিতা	পশ্চিম	West
দাসিয়া	কালো	Black
দিংবা লঙ	নীল	Blue
দেমপা	মাকলা বাঁশ	Bamboo(Makla)
দামাসে	জঙ্গল	Forest
দা সে	বন	Forest
দা বে	শিকড়	Root
দাদাসামে	জমজ ভাই	Twin Brother
দা দেমমে	জমজ ভাই	Twin Brother
দা দা	শ্যালিকা	Wifes sister
দেঙ্গা	মানুষ	Man
দেয়া	চাকর	Servant
দেমসা	আদালত	Court
দে-কোশা	মন্দির	Temple
দন্ড	তুষ নিষ্কাষণ দন্ড	Husking Rod
দিব্রাং	তুষ নিষ্কাষণ যন্ত্র	Husking Tools

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
দারিয়া	ছুরি	Knife
দিব্যাং	তুষ নিষ্কাষণ টুপি	Husking cap
দউসিড়ি	দেশলাই	Matches
দিংদা-তৌসি	মাকড়সা	spider
দেওয়া	দই	card
দি ব্রাই	চার আনা	Four Annas
দি পইসা	দুই পয়সা	Two Paisa
দে বো	সে বড়	He(elder)
দে বে	সে(বড়)	She (elder)
দেবো-দিং না	উজ্জ্বল	Delight
দিসং	শয়তান	Devil
দিসং	দেবতা	Goblin
দিংসা-কায়ুনা	বজ্র	Thunder
দেওসি	পুরোহিত	Priest
দিংগা	ভাড়াটে	Tenant
দে না	ধুয়া	Wash
দিব্রি	ধান	Paddy
দিদিং ওয়া	পাতলা	Thin
দিলিং ওয়া	ভারী	Thick

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
দিং বা	নীল	Blue
দাসিয়া নং	কালো	Black
দুপে	কুড়াল	Axe
দিং সুাই	রামধনু	Rainbow
	ধ	
ধুসা	কম্বল	Blanket
	প	
পুষ সে	পৌষ	Pous
পাগুই মাসে	ফাল্গুন	Falgun
পুডিং	চুল	Hair
পুডুং	কপাল	Forehead
পাহেমা	পেট	Belly
পোজা	লিঙ্গ(পুঃ)	Penis
পা সিং	বাঁশ	Bamboo
প্রে	সুপারী	Bettel nut
পাযি	শ্যালক	Brother in Law
পারো	মাথা	Head
পুশিং	আত্মীয়	Relative
পিসি	পিসি	Aunt

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
পুইসা	পিসে	Uncle
পাক্ষি	শালা	Brother in Law
পুগ ডুসে	পিয়াজ	Onion
পিপ রিং সে	তেতুল	Tamarind
পৈ ওয়া	চাষ করা	Ploughing
পেং	কাকা	Uncle
পা রগো	একতলা	Ground Floor
পুকুং	বিছানার চাদর	Bed Sheet
পৈপা	বাটি	Bowl
পুই-পা	কাপ(কাঠ)	Cup(Wooden)
পিন সিং	কলম	Pen
পালি	লাঙলের ফলা	Plough share
পিও	টেকো	Spindle
পিও যে		
পতও	তরোয়াল	Sword
পাপরা	পিপড়া	Ant
পুওবু	গাধা	Ass
পাকা	শুকর	Hog
পাবো	ব্যাঙ	Frog
পারোই	পায়রা	Peigeon

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
পুইয়া	সাপ	Snake
পাবে	শুকরের মাংস	Flesh of Hog
পিবে	গরুর মাংস	Flesh of Cow
পোয়া	পোয়া	$\frac{1}{4}$th kg.
পোচা	নগদ	Cash
পেইচ পু না	কাটা	Cut
পুইমা	তারা	Star
পারি	কাপড়	Cloth
পাউ	ওঝা	Priest
পিকাকো	কেনা	Buy
পিচাও	ভিক্ষা	Beg
পুরুকো	বহন	Carry
পিচা	দেওয়া	Give
পন পোনা	বাচা	Live
পৈনা	কাটা	Cut
পেইরো	ধরা	Hold
পেইনো	হত্যা	Kill
পিক-পিরো	দেনা	Lend
পিক-না	প্রস্তাব	Offer
পিচোর গো	পাঠান	Send

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
পিচ রো	বিক্রয়	Buy
পিচ না	ফেরৎ	Return
প্রাম-য়া	কচ্ছপ	Turtle
পিকাকো গাড়ী	গরুর গাড়ী	Curt
পত্রা	কিশোর	Teenager
পর্যাইমবি	শিক্ষক	Teacher
পিচামবেই	ফেরীওয়ালা	Hawker
পো ওয়া	পুরোহিত	Priest
পো-ইমবে	পুলিশ	Police
পুরিং-চেইমবে	নাপিত	Burber
পাকা	শূকর	Hog
পিকা	গরু	Cow
পাটা	মই	Ladder

ব

বারোচো	বারো	Tuelve
বাস্রা-মাসে	চৈত্র	Chaitra
বাদোই মাসে	আশ্বিন	Aswin
বুঙ ডুঙ	পেঁপে	Papua
বিতারু	আলু	Potato
বত্তরো	তরুণী স্ত্রী	Young wife

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
বালতি	ঝুড়ি	Busket
বাও কট	সিগারেট	Cigerette
বিদা	চিরুনী	Comb
বিংদা পাকা	ষাড়	Bull
বুও বং	ভীমরুল	Hornet
বো রো য়া	বোলতা	Wast
বোর-ডুং	কাঠুরে	Wood cutter
বিয়া	মাংস	Flesh
বিঙ্গায়া	বাতাস	Air
বগবান	ভগবান	God
বং	মাইল	Mile
বরুয়া	বালি	Sand
বিঙ্গা হারা	ঝড়	Storm
বটল	কাঁচের চুরি	Glass Bangles
বিজিং	কাপড়	Cloth
বাচা	বিছানার চাদর	Bed Sheet
বাইরেতা হাতু	বেড়িয়ে যাও	Go out
বি-ও না	মাছি	Fly
বাইদ্-পির কো	ছোড়া	Throw
বি ফং	চামরা	Leather

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
বাই রো	বন্ধু	Friend
বির চাই	সবজী	Vegetables
বুগনী	বেগুন	Brinjal
বাংগ্রী	খরগোষ	Rabbit
বারচেও	বাছুর	Calf
বিও-মং মেবে	অবিবাহিত	Bachelor
বিহু	বিবাহ	Marriage
বিও জকুং তেওয়া	বিবাহিত	Married
বেলা	বেলা	Day
বাস	বাস	Bus
বানা	বন্যা	Flood

ম

মাঘ-সে	মাঘ	Magh
মারি-মৌপ মে	সন্ধ্যা	Evening
মাইবে লং	সবুজ	Green
মির গ্রা	ভুরু	Eye brow
মিক সিক	চোখের পাতা	Eye lash
মু-মু	চোখের পাতা	Eye lash
মিকো	চোখ	Eye

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
মেন-বে	নাক	Nose
মি-গূই	ঠোঁট	Lips
মারূই	মেরুদণ্ড	Spinal Column
মে বে	অণ্ডকোষ	Testis
মৌ সে	মাসি	Aunt
মৌ সা	মেসো	Uncle
মূম্রিং	চিড়া	Flattened Rice
মইদা	ময়দা	Flour
মটর	মটরশূটি	Pea
মূংকা	সজনা	
মরপি ওয়া	সার	Fertilizer
মূড়ি	গোলমরিচ	Black Pepper
মাংসাই	রসুন	Garlic
মে বে	মারুয়া	Marua(Crops)
মাইও	ধান	Paddy
মূলা	মূলা	Radish
মিনচা	আখ	Sugarcane
মামি	মামী	Aunt(Maternal)
মাওয়া	বর কণে	Bridegroom
মেরেঙ্গঁ মে	বয়স্কা মহিলা	Old lady

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
মৌসি	মাসি	Aunt(Maternal
মে	মহিলা	Woman
মে রেঙ্গঁ	রান্নাঘর	Kitchen
মৌসি	কালি ও দোয়াত	Ink & Inkpot
মোঙ্গঁটা বাতি	বাতি(মাটির)	Lamp(Earthen)
মিঙ্গুঁ-কি	বিড়াল	Cat
মেহ- মিতি	শিয়াল	Jackal
মোকা	বানর	Monkey
মিঝাও	মশা	Mosquito
মেবে ইউ গারকো	পানীয় বিশেষ	Beer from Marua
মাই	মাখন	Butter
মাং চেনা	লাভ	Profit
মেল্চ না	পোড়া	Burn
মেহেলা-না	ঘৃণা	Hate
মেহাং না	গন্ধ	Smell
মুডি তাই না	স্বাদ	Taste
মোংটা	মাটি	Earth
মে	আগুন	Fire
মহাকাল	দেবতা	Deity
মিদু	ধোঁয়া	Smoke
মেরা	কাপড়	Cloth

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
মেইং	ঔষধ	Medicine
মৌতু	ডাকা	Call
মিরা ইহে	ক্ষমা	Forgive
মোও চে ম্বা	গ্রহণ	Receive
মিরায় না	যোগদান	Join
মাতুই	উদ্দেশ্য	Object
মি মিতা	চাষ করা	Plough or cultivate
মো ঝাড়ে ওয়া	ধান মাড়াই করা	Husking of Paddy
মিরং	আয়না	Mirror
মুচি	চামার	Cobbler
মাচুয়া	জেলে	Fisherman
মোংটা ডিংবি	কুমার	Potter
মুরিং	বিধবা	Widow
মুরিং মে	বিপত্নীক	Widower
মিং তেওয়া	দুঃখ	Sorrow
মে মে	প্রেম	Love
মেদাং পুয়া	রাগ	Anger
মা-কা	ঘা	Sore
মরকে পুয়া	মচকানো	Sprained
মুদুয়া	ভোঁতা	Blunt
মোন	মন	Mond

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
মে মে	কয়লা	Coal
মাজাং উয়া	অকথ্য	Unspeakable
মোচুয়া	অক্ষম	Incapable
মিতিং উয়া	অগোচর	Invissible
মেতে উয়া	অচল	Immobile
মানাই উয়া	অচেনা	Unknown
মেয়া	অটল	Unflinching
মোতো-নাহা	অথবা	Or
মুসাই পাজওয়া	অত্যাচার	Torcher
মুং চুয়া	অধিকার	Right
মুং কা সাওা	আইন	Law

ন

নারী	সপ্তাহের সপ্তম দিন	7th day of the week
নি সুং	মধ্যরাত্রি	Midnight
নুতা	পূর্ব	East
নিউগাং	মুখ	Mouth
না-নুং	কান	Ear
নু-হং	মুখমন্ডলী	Face
নাকো	যোনী	Vagina

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
নাকোং	মনসা জাতীয় গাছ।	Cactus
নারওয়ার	নারিকেল	Coconut
নিয়ে	মারুয়া	Marua(Crop)
নামা	বর	Bride
নোমে	আমার স্ত্রী	My wife
না-মে শাংনা	তরুণী মহিলা	Young woman
না-কোসা		
নিয়ং কোসা	খামার বাড়ী	Firm House
না গু	বিছানা	Bed
না-বেং	বালিশ	Pillow
নায়া	মাছ	Fish
নি	লবন	Salt
নিকই সিড়ি	মন	Mound
নুকশান	ক্ষতি	Loss
না কা	আমাদের	Our
নোতি	তুমি	You
নাকো	তোমার	Your
নি-না	সে	He
নাতি হিং জা না	একে অপরের	Each Other
নাতি হি পিচার চো	কিছু	Some
না সু	কে	Who

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
না	স্বাদ	Taste
নাচপু না	ব্যথা	Pain
না যা নাং লো	বিবাহ	Marriage
নিমজা-হানা	ভূমিকম্প	Earth Quake
নাং তা	রাস্তা	Road
নাসি	কানের দুল	Ear Ring
নাতি	এবং	And
নো	পিছনে	Behind
না যেস	দূরে	Far
নিনকো	রান্না	Cook
নিযপিরো	বস্ত্রাদি রং করা	Dying
না সো কালেং না	তামাশা	Joke
নুই পু না	আঘাত	Hurt
নেসো দসু না	মিলিত হওয়া	Meet
নারো	নাক	Nose
নেবে	পেঁপে	Papya
নেয়ুওা	ভামুক	Beer
নাদু	লেপ	Quilt
নিয়ং চুয়া	চাষা	Farmer

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
নোয়াই চালাইয় বে	মাঝি	Boatman
নাচ পোয়া	কাঁটা	Thorn
নায় ইউ	শুক্রবার	Friday
নেহা ইউ	মঙ্গলবার	Tuesday
নে ইউ	রবিবার	Sunday
নোয়াই	নৌকা	Boat
নেপাং গুয়া	অঙ্কুর	Shoot
নাগারী হুয়া	অগ্রসর	Forward
লিমুক	শৌচালয়	Latrine
লিমুক	একতলা	Ground Floor
লিঙ্গপে	তীর	Arrow
না লিং	বাতি(ধাতব)	Lamp(Metal)
লেঙ্গজা		Speer
লেদাযো বিং দি পিকা	ষাড়গুলি	Bulls
লেদাযো যিং কি	বিড়ালগুলি	Cats
নুকা	জাহাজ	Ship
লিজা	চড়াই	Sparrow
লোসিং কো ডুযসি ইউ	পানীয় বিশেষ	Beer from Simul Kanda
লোং পা	মাছ	Fish
লিং	কান্ড	Stem

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
লিং	মেটে আলু	
লাড়োই	ঘোঁচা	
লাউ-কাসে	লাউ	Bottle Gourd
লুকা	ভেড়া	Sheep
লেনগাঙ্ঁ	উঠান	Yard
লাপুং কোসিং আ	ভাসা	Float
লাহোং	দেওয়াল	Wall
লিযু কি	স্নান ঘর	Bathroom
লায়া	কাঁথা	Rag
লিপুনা	রাত্রি	Night
লুতা	পূর্ব	East
লেতা	দক্ষিণ	South
লেইপা	মস্তিষ্ক	Brain
লেবে	জিভ	Tongue
লাসিং	তুলা	Cotton
লোবু	তুলা(রেশম)	Cotton(silk)
লেয়াং	বাগান	Garden
লাসু	পাতা	Leaf
লিয়াং কেনা	ভুট্টা	Maize
লাসিং কোসিং টিং	রেশম তুলা গাছ	Silk Cotton Tree

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
লা পুং	চৌকাঠ	Door Frame
লাপুং	বাঁশের দেওয়াল	Bamboo wall
লো-মাহানা	অকালপক্ক	Prematured
লেপে-উহা	অবিশ্বাস	Disbelief
নুকাকো-বিয়া	পাঁঠা অথবা ভেড়ার মাংস	Flesh of Goat or sheep
লেপেনেহা	লজ্জা	Shame
নুকা-কুইনা	মেষ পালক	Shephered
লো তাউমুমি	বনকর্মী	Forest Worker.
লেতিকা	নীচে	Down stairs
লোকতু	উপরের সিড়ি	Up stairs
লেতে	আসা	Come
নুইস-না	যুদ্ধ	Fight
লেকিতা হাতু	গুদাম	Godown
নুতি ইয়না	দুধ	Milk
লিয়াং কো হেরো	লাঙ্গল	Plough
লাক্যো হুই না	ঢালা	Pour
লেকো	গান করা	Sing
লো	খরচ করা	Spend
লো লো	খরচ করা	Spend
নুটো	হাড়	Bone

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
নুং ওয়া	বৌদি	Sister in Law
লিচু	লিচু	Litchi
লানথা	গন্ডার	Rhino
লাবে	জীবন	Life
লোর ওয়া	বসন্ত	Spring
লুটুয়া	গোল	Round
লও	রং	Colour
লিলু	গর্ত্ত	Hole
লাংটা	পাথর	Stone
লাপহা	অজুহাত	Excuse
লংটুন	পাথর	Stone

স

সাং কাই	ষাট	Sixty
সায়ি ইউ	সোমবার	Monday
সা-সু-ইউ	বুধবার	Wednesday
সাভই যাসে	শ্রাবণ	Sraban
সিংঘ যাসে	ভাদ্র	Bhadra
সেনিতেই না	সন্ধ্যাবেলা	Evening
সানি-বহি না	সূর্যোদয়	Sunrise

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
সাহি তাও লিনা	দুপুর	Noon
সানি হুই যি	সূর্যাস্ত	Sunset
সানি হুই না	রাত্রি	Night
সেই-গু	শীতকাল	Winter
সো-কোও	গ্রীষ্মকাল	Summer
সিতাং	দাঁত	Tooth
সে তাং	হাত	Hand
সাং	তুলা	Cotton
সোবাং	শশা	Cucumber
সেযি	ফল	Fruit
সাযপ্রি	শিয়াল	Fox
সি হান	সিংহ	Lion
সাংজুজি	দোয়েল	Swallow
সাসগাড়ী	হাড়গিলা	Adjutant
সেদা যাচেযা	অচেতন	Unconcious
সেউপা জুয়া	অতিরিক্ত	Additional
সোরংজা	ভূট্টা	Maize
সুপ্রে	আনারস	Pineapple
সিং টিং	গাছ	Tree
সাকো ডেনগা	বৃদ্ধ স্বামী	Old husband
সা	ঘর	House

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
সাতি	বাক্স	Basket
সিং-এ	জ্বালানী	Fuel
সিরাই	বন্দুক	Gun
সিং	তুষ নিষ্কাষণ দন্ড	Husking Rod
সাদি	হস্তশিল্প	Handloom
সৌক্	কাগজ	Ppaper
সুগ্রা	কলসী	Pitcher
সোইয়া	মৌমাছি	Bee
সিগান	শকুন	Vulture
সং ইউ গারকো	ভুট্টার থেকে তৈরী পাণীয়	Beer from Maize
সানিতাই লেনো চাকো	মধ্যাহ্ন ভোজন	Lunch
সি পইসা	ছয় পয়সা	Six Paise
সি-পে-নি-না-গা	অংক	Sum
সা	এইগুলি	These
সেড রাংগ্রা	রাগ	Anger
সে রো পু না	ধৈর্য্য	Patience
সা ং না	রামধনু	Rainbow
সানি	সূর্য্য	Sun
সোনা	সোনা	Gold

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
সাং	সোনা	Gold
সেদাংদু যে	বিছানা	Bed
সোনে শা	তাড়াতাড়ি	Quick
সেভ-ডেয়াং পানা	রাগী	Angry
সিনিতা	ভিতরে যাও	Go in
সিপু না	মারা যাওয়া	Die
সিপু-আ ই	মৃত	Died
সিরিতা ওয়াং ডানা	প্রবেশ	Enter
সা য় সুনা	ঝগড়া	Quarrel
সেও ডুও নাহা	আশা	Hope
সাপুনা	বাঁচা	Live
সুই না	নড়াচড়া	Move
সুরু	ফুসফুস	Lungs
সাতু	ছাতু	Barley Meal.
সেঙ্গাঁজা	ভুট্টা	Maize
সাইটি	ঝোল	Soup
সুইমা পুলটি	সরবৎ	Syrup
সা বে	শশা	Cucumber
সেনগ চিং	পশু	Beast
সারু	শালিক	Sparrow
সেবা	শাড়ি	Shari

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
সাংদি	সুতা	Thread
সুংদু	গহনা	Ornament
সওদা পিচায়	দোকানদার	Shopkeeper
সে ও য়া	মৃত্যু	Death
সে তিও পোয়া	উৎসাহ	Encourage
সাসু - ওয়া	ঝগড়া	Quarrel
সোহা না-হেওয়া	কলেরা	Cholera
সো ইং ওয়া	কাশি	Cough
সাংতু চোওয়া	দাঁতব্যথা	Tootheche
সিপু ওয়া	ভাঙা	Break
সে নি তেইনা	প্রহর	Fortnight
সিনগে	খড়ি	Firewood
সেং-যাপেসি	ঘুটে	Cowdung Cakes
সানি	সূর্য	Sun
সানি-ছাওয়া	সূর্যগ্রহণ	Sun eclipse
সওদা-চইনা	বাজার	Market
সানি তা তেওয়া	রৌদ্র	Sunlight
সিরা-আরকো	গুলি করা	Shoot
সে - নো	ঝাড়ু	Sweep
সোঙরো	পূজা	Worship

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
সেদা মেচুয়া	অচৈতন্য	Unconsious
সেউ পা ছুয়া	অতিরিক্ত	Appendix
সা কাও	গরম কাল	Summer
সিয়া	সিনেমা	Cinema
সুভানো ইমি	ঘরামী	Carpentar
সা নিই	সপ্তাহ	Week
সিপুই	ঠোঁট	Lip

হ

হিনি	দিন	Day
হাতি	সপ্তাহ	Week
হাপাং-কোহা	সকালে	In Morning
হানা	ফুসফুস	Lungs
হারেং পুনা	বৃদ্ধা স্ত্রী	Old wife
হন্ড	থালা	Plate
হংস	হাঁস	Duck
হাতি রং	হাতি	Elephant
হংস কো কে কুই	হাঁসের ডিম	Egg(Duck)
হংস কো বিয়া	হাঁসের মাংস	Flesh(Duck)
হাবুস কারকো	খাবার	Meal

মূল টোটো শব্দ	বাংলা অর্থ	ইংরাজী অর্থ
হাপো এরকো ইচো	যে কেউ	Any one
হা হারা নিও গা	কি	What
হাতু	কে	Who
হিং নে গা	শুনানী	Hearing
হা পুং পু না	ক্ষুদার্ত	Hunger
হাতি	বাজার	Market
হাং জা	চাঁদ	Moon
হো কুই	শবাধার	Coffin
হেই যি	জ্বর	Fever
হিন্দা যিনা	উপর	Up
হারাং গা	কেন	Why
হার কো	যাইতেছি	Going
হার কাও	বহন করা	Bring
হায়রে যাতুয়া	অনটন	Insufficiency
হুই উহা	অঝোড়	Incessant
হাতু	যাওয়া	Go
হেরো	যাওয়া	Go
হিওনা	শুনা	Hear
হারকো গা	শুরু	Start
হারোও জিং যে	ভাবনা	Think

হাতাই	খুন্তি	Spud
হাইওয়া	রোগ	Disease
হাই নোয়া	জ্বর	Fever
হই ওয়া	লম্বা	Tall
হুঙ জে	জ্যোৎস্না	Moonlit night
হানি কোর্ড ওসগা	দিক	Direction

ওয়

ওয়ারাং পা	বৃদ্ধ মানুষ	Old man
ওয়াঙতা	জাঁতা	Crusher
ওয়াতি	বৃষ্টি	Rain
ওয়ারো	থুতু	Split
ওয়া নিনা	সধবা	Married Woman
ওসে	ডুমুর	Fig

খ

খেওয়া	নোনতা	Salted

******* 0 *******

নির্দেশিকা

১. দাস শিশির, 'ভাষা জিজ্ঞাসা', কলিকাতা, প্যাপিরাস, ১৯৯২, পৃ.৩৪।

২. Nesfield, J.C. "Idiom, Grammar and Synthesis", London, Macmillan And Co. Limited, 1969, p.169.

৩. Majumder Bimalendu, "A Sociological Study of Toto Folk Tales", Calcutta, The Asiatic Society, 1991, p.52

৪. ডঃ বিষ্ণু, সুধীর, 'জলপাইগুড়ি জেলার কথ্যভাষা', অপ্রকাশিত গবেষণাপত্র, উত্তরবঙ্গ বিশ্ববিদ্যালয়ের ১৯৯৩, পৃ.২৪৮